

Ενημερωτικό σημείωμα καταλύματος





Ούτε ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (ΕΥΑΑ) ούτε οποιοδήποτε πρόσωπο ενεργεί εξ ονόματος του ΕΥΑΑ ευθύνεται για ενδεχόμενη χρήση των πληροφοριών που περιέχονται στην παρούσα έκδοση.

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 2022

PDF ISBN 978-92-9465-994-1 doi:10.2847/977271 BZ-09-22-091-EL-N

© Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, 2022

Εικονογράφηση εξωφύλλου: Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

Η αναπαραγωγή επιτρέπεται εφόσον αναφέρεται η πηγή. Για κάθε χρήση ή αναπαραγωγή φωτογραφιών ή άλλου υλικού τα οποία δεν καλύπτονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του ΕΥΑΑ, πρέπει να ζητείται απευθείας η άδεια των κατόχων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.





Εισαγωγή στο παρόν εργαλείο

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εργαλείο δεν είναι σε καμία περίπτωση εξαντλητικές, ωστόσο αντιπροσωπεύουν μια συλλογή οδηγιών και πρακτικών συμβουλών για τους τρόπους οργάνωσης και παροχής πληροφοριών σχετικά με τη στέγαση⁽¹⁾. Στόχος είναι η παροχή στήριξης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις συνδεδεμένες χώρες (ΕΕ+) όσον αφορά το επιχειρησιακό τους έργο στον τομέα της επανεγκατάστασης.

Ποιος είναι ο σκοπός του παρόντος εργαλείου;

Μόλις η χώρα επανεγκατάστασης προσδιορίσει τον τόπο στον οποίο θα φιλοξενηθούν οι επιλεγέντες πρόσφυγες κατά την άφιξή τους, μπορεί να κοινοποιεί συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τη στέγαση των προσφύγων που επανεγκαθίστανται. Σκοπός του παρόντος εγγράφου είναι η διευκρίνιση σημαντικών πληροφοριών σχετικά με τη στέγαση οι οποίες μπορούν να κοινοποιούνται στους πρόσφυγες πριν από την άφιξή τους.

Για ποιον λόγο δημιουργήθηκε το παρόν εργαλείο;

Το παρόν έγγραφο δημιουργήθηκε με σκοπό να βοηθήσει τους υπαλλήλους της χώρας επανεγκατάστασης να αυξήσουν την ευαισθητοποίηση και να διαχειριστούν τις προσδοκίες σχετικά με τη στέγαση και τις υπηρεσίες που παρέχονται από τη χώρα επανεγκατάστασης. Συμβάλλει επίσης στην αποφυγή παρανοήσεων από μέρους των προσφύγων και των επαγγελματιών που εργάζονται στο εθνικό σύστημα υποδοχής, διευκρινίζοντας εκ των προτέρων τα χαρακτηριστικά των καταλυμάτων και των υπηρεσιών που θα παρέχονται κατά την άφιξη.

Τι περιλαμβάνει το παρόν εργαλείο;

Το παρόν έγγραφο περιέχει κατάλογο πληροφοριών σχετικά με τα καταλύματα και τις υπηρεσίες που πρόκειται να παρασχεθούν στον εκάστοτε πρόσφυγα (και την οικογένειά του, κατά περίπτωση) μετά την άφιξή του στη χώρα επανεγκατάστασης. Το περιεχόμενο του παρόντος εργαλείου είναι δυνατό να προσαρμόζεται σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες και τους περιορισμούς της εκάστοτε χώρας επανεγκατάστασης, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι εάν υπάρχουν τμήματα που περιέχουν πληροφορίες οι οποίες δεν ισχύουν ή δεν είναι διαθέσιμες, τα σχετικά τετραγωνίδια μπορούν απλώς να διαγράφονται. Τα τετραγωνίδια που αφορούν τα «πρόσθετα σχόλια/παρατηρήσεις» θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αποσαφήνιση θεμάτων για τα οποία ενδέχεται να απαιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν παρανοήσεις εκ μέρους του πρόσφυγα.

Το εργαλείο πρέπει να μεταφράζεται στη γλώσσα που ομιλεί ο πρόσφυγας, ώστε να του προσφέρεται η δυνατότητα να το συμβουλευτεί με ευκολία, να κατανοεί το περιεχόμενό του και να αποφεύγει τυχόν παρανοήσεις. Με την υπογραφή τους στον κατάλογο ελέγχου, οι πρόσφυγες επιβεβαιώνουν ότι κατανόησαν πλήρως τους όρους που προσφέρει η χώρα

⁽¹⁾ Το παρόν εργαλείο αναπτύχθηκε αρχικά στο πλαίσιο του σχεδίου για τη Διευκόλυνση της επανεγκατάστασης και της εισδοχής προσφύγων μέσω νέων γνώσεων (EU-FRANK). Το σχέδιο χρηματοδοτήθηκε από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης και υλοποιήθηκε από τον Σουηδικό Οργανισμό Μετανάστευσης. Στο πλαίσιο της διαδικασίας παράδοσης του σχεδίου από το EU-FRANK, ο ΕΥΑΑ πραγματοποίησε άσκηση διασφάλισης της ποιότητας των επιχειρησιακών εργαλείων επανεγκατάστασης που αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο του εν λόγω σχεδίου.



επανεγκατάστασης. Να φροντίζετε για την προσαρμογή των παρεχόμενων υπηρεσιών όσον αφορά τη στέγαση προσφύγων με ειδικές ανάγκες.

Επισημαίνεται ότι κατά την προσθήκη και την κοινοποίηση πληροφοριών αυτού του τύπου θα πρέπει να λαμβάνονται σοβαρά υπόψη τα ζητήματα προστασίας της προσωπικής ακεραιότητας, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών για τα προσωπικά δεδομένα.

Σε ποιον απευθύνεται το παρόν εργαλείο;

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιείται από οποιονδήποτε επαγγελματία στη χώρα επανεγκατάστασης ο οποίος είναι υπεύθυνος για την ενημέρωση των προσφύγων πριν από την αναχώρησή τους. Οι χώρες επανεγκατάστασης μπορούν να αποφασίζουν εάν θα το διανέμουν οι ίδιες (πριν ή μετά την άφιξη των προς επανεγκατάσταση ατόμων) ή εάν θα βασίζονται στη συνεργασία των επιτόπιων εταίρων τους στις πρώτες χώρες ασύλου. Για παράδειγμα, το περιεχόμενο μπορεί να χρησιμοποιείται και να επεξηγείται κατά τη διάρκεια συνεδριών πολιτιστικού

προσανατολισμού από εθνικούς εκπαιδευτές ή εκπαιδευτές άλλων επιχειρησιακών εταίρων. Υπό ιδανικές συνθήκες, κατά τη διάρκεια των μαθημάτων πολιτιστικού προσανατολισμού πριν από την αναχώρηση θα παρέχεται ειδική συνεδρία, κατά τη διάρκεια της οποίας οι πρόσφυγες θα μπορούν να ενημερώνονται κατάλληλα σχετικά με τις συνθήκες υποδοχής και να υποβάλλουν ερωτήσεις στους εκπαιδευτές. Σε περίπτωση εφαρμογής συστήματος στέγασης δύο φάσεων (δηλ. αρχικά σε συλλογικές εγκαταστάσεις υποδοχής ή εγκαταστάσεις προσωρινής στέγασης και, στη συνέχεια, μεταφορά σε ιδιωτικό διαμέρισμα), ενδέχεται να προκύψει εκ νέου η ανάγκη για την παροχή των εν λόγω πληροφοριών σε μεταγενέστερο στάδιο.

Οι επαγγελματίες οι οποίοι είναι αρμόδιοι για την υποδοχή και τη στέγαση προσφύγων που επανεγκαθίστανται συνιστάται να συμμετέχουν στην παροχή των απαραίτητων στοιχείων για τη συμπλήρωση του παρόντος εγγράφου ή να το συμπληρώνουν οι ίδιοι. Οι οργανισμοί-εταίροι, όπως η UNHCR, ο ΔΟΜ ή άλλοι εξωτερικοί πάροχοι υπηρεσιών, μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες που παρέχονται από την αρμόδια αρχή της χώρας κατά τη διάρκεια συμβουλευτικών συνεδριών.



Πληροφορίες σχετικά με τη στέγαση και τις παρεχόμενες υπηρεσίες στη χώρα επανεγκατάστασης ⁽²⁾

Ονοματεπώνυμο κύριου αιτούντος	
Μέγεθος υπόθεσης	
Αριθμός αναγνώρισης ⁽³⁾	

Κατάλυμα

(σημειώστε όλες τις επιλογές που σχετίζονται με τις ρυθμίσεις στέγασης κατά την άφιξη του πρόσφυγα/των προσφύγων)

Τοποθεσία

Αρμόδια ομοσπονδιακή/τοπική αρχή	
Πόλη στην οποία βρίσκεται το κατάλυμα: ☐ βρίσκεται σε εγκαταστάσεις εντός αστικής περιοχής ☐ δεν βρίσκεται σε εγκαταστάσεις εντός αστικής περιοχής	
Αριθμός κατοίκων	
Διεύθυνση ⁽⁴⁾	

Τύπος καταλύματος

☐	Ιδιωτική κατοικία	
☐	Κοινόχρηστο διαμέρισμα	
	Αναφέρετε τον συνολικό αριθμό ενοίκων	
☐	Ομαδική φιλοξενία	
	Αναφέρετε τον συνολικό αριθμό ενοίκων	
	Ωράριο εργασίας προσωπικού υποστήριξης	
	Ώρες επισκεπτηρίου για μη μόνιμους κατοίκους (από/έως)	
☐	Απευθείας σύμβαση με τον ιδιοκτήτη ή τον δήμο	

⁽²⁾ Κατά τον χειρισμό προσωπικών δεδομένων, εφιστάται η διαρκής σας προσοχή όσον αφορά την τήρηση των κανονισμών και των προτύπων προστασίας δεδομένων (π.χ. του Γενικού Κανονισμού για την Προστασία Δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης - ΓΚΠΔ).

⁽³⁾ Συμπληρώνεται με τον κωδικό RRF της UNHCR ή/και με τον εθνικό αριθμό φακέλου της υπόθεσης.

⁽⁴⁾ Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και όταν υπάρχουν αποδεδειγμένες ανάγκες υλικοτεχνικής υποστήριξης, είναι δυνατή η αλλαγή διεύθυνσης.





Γενικές πληροφορίες	
Διάρκεια στέγασης	Αριθμός εβδομάδων/μηνών: :
Τρόπος επικοινωνίας με τους κοινωνικούς λειτουργούς (*) (*) πληροφορίες σχετικά με την ώρα και τις λεπτομέρειες θα παρέχονται κατά την άφιξη στα κέντρα υποδοχής	☐ με επίσκεψη στο γραφείο μέσω τηλεφώνου
Περιγραφή καταλύματος	
Αριθμός ορόφου (5).....	
☐	Επιπλωμένο
☐	Ανελκυστήρας
☐	Θέρμανση
Στην περίπτωση οικογενειακών μονάδων, αριθμός υπνοδωματίων	Αριθμός:
Στην περίπτωση ενός ατόμου	☐ μονόκλινο δωμάτιο ☐ δίκλινο δωμάτιο ☐ τρίκλινο δωμάτιο ☐ τετράκλινο δωμάτιο
Αριθμός και τύποι μπάνιων	
Αριθμός μπάνιων Σε περίπτωση κοινόχρηστου διαμερίσματος ή ομαδικής φιλοξενίας, αναφέρετε τον αριθμό των μπάνιων που παρέχονται για την οικογενειακή μονάδα	Αριθμός:.....
☐	Ιδιωτικό
☐	Κοινόχρηστο με διαχωρισμό ανδρών/γυναικών

(5) Λάβετε υπόψη τις πολιτιστικές διαφορές στην καταμέτρηση των ορόφων των κτιρίων και προσθέστε τυχόν προδιαγραφές που μπορεί να είναι χρήσιμες για την αποφυγή παρανοήσεων.



Οικονομικά ζητήματα**Έξοδα που καλύπτονται από την αρχή υποδοχής**

☐	Μίσθωμα	☐ Καλύπτεται από την αρχή υποδοχής ☐ Καταβάλλεται από τον δικαιούχο μέσω βοηθήματος κοινωνικής παροχής Άλλο:
☐	Ηλεκτρική ενέργεια	
☐	Αέριο	
☐	Νερό	
☐	Παρεχόμενο βοήθημα ανά ενήλικα: € ανά τέκνο: € ανά οικογενειακή μονάδα: €	☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Άλλο:
☐	Χρηματική παροχή σε μετρητά ανά ενήλικα: € ανά τέκνο: € ανά οικογενειακή μονάδα: €	☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Άλλο:
☐	Οικονομικό επίδομα για αγορά επίπλων (να προσδιοριστεί το ποσό):	
☐	Άλλο (προσδιορίστε):	

Ειδικές ανάγκες

☐	Τοποθεσία του καταλύματος που χρησιμοποιείται από συνδεδεμένες υποθέσεις οι οποίες έχουν ήδη επανεγκατασταθεί	
☐	Φαρμακευτική αγωγή:	
☐	Ειδικός εξοπλισμός ή μέτρα για άτομα με σωματικές αναπηρίες	☐ Πρόσβαση σε αναπηρικό αμαξίδιο ☐ Αναπηρικό αμαξίδιο ☐ Εξοπλισμένο μπάνιο ☐ Συνοδός φροντιστής ☐ Άλλο (προσδιορίστε):



Παροχή τροφής		
☐	Παρεχόμενες υπηρεσίες εστίασης	
☐	Κυλικείο	
☐	Ιδιωτική κουζίνα	☐ Διανομή τροφίμων ☐ Χρηματική παροχή..... €/ ☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Κουπόνια σίτισης..... €/ ☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Άλλο (προσδιορίστε):
☐	Κοινόχρηστη κουζίνα	☐ Διανομή τροφίμων ☐ Χρηματική παροχή..... €/ ☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Κουπόνια σίτισης..... €/ ☐ σε ημερήσια βάση ☐ σε εβδομαδιαία βάση ☐ σε μηνιαία βάση ☐ Άλλο (προσδιορίστε):
Παρεχόμενο πακέτο βασικού εξοπλισμού		
☐ ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ		
☐	Πακέτο καλωσορίσματος (χάρτης πόλης, σχολικό ημερολόγιο κ.λπ.)	
☐	Είδη υγιεινής	
☐	Είδη διατροφής	
☐	Προϊόντα καθαρισμού σπιτιού	
☐	Ρουχισμός	
☐	Βασικά φάρμακα	





Για τα παιδιά	
☐	Παιδικό κρεβάτι
☐	Καροτσάκι
☐	Βρεφικοί μάρσιπποι και άλλα μέσα μεταφοράς
☐	Καρεκλάκι
☐	Πάνες
☐	Άλλο (προσδιορίστε):
Παρεχόμενες ηλεκτρικές συσκευές	
☐	Τηλεόραση
☐	Ψυγείο
☐	Πλυντήριο ρούχων
☐	Στεγνωτήριο ρούχων
☐	Πλυντήριο πιάτων
☐	Άλλο (προσδιορίστε):
Πρόσθετες παροχές	
☐	Προπληρωμένες τηλεφωνικές κάρτες
☐	Κάρτες SIM
☐	Σύνδεση τηλεόρασης
☐	Σύνδεση στο Internet ή WiFi hotspot στο διαμέρισμα
☐	Εισιτήρια δημόσιων μέσων μεταφοράς ή
☐	Μηνιαίο πάσο (εισιτήριο διαρκείας)
Σε περίπτωση που δεν παρέχεται πρόσβαση στα μέσα δημόσιας μεταφοράς, προσδιορίστε τις διαθέσιμες εναλλακτικές λύσεις	☐ Ποδήλατο ☐ Υπηρεσία παραλαβής ☐ Κοινωνικοί λειτουργοί οι οποίοι παρέχουν συνοδεία κατόπιν αιτήματος
Απόσταση σε μέτρα μεταξύ της εγκατάστασης υποδοχής και της πλησιέστερης στάσης δημόσιων συγκοινωνιών (λεωφορείου/τρένου/σταθμού μετρό)	





Υπηρεσίες			
☐	Παροχή βοήθειας για την αντιμετώπιση ζητημάτων σχετικών με την επανεγκατάσταση και διοικητικών ζητημάτων (εγγραφή στο σχολείο, άδεια διαμονής κ.λπ.)		
☐	Παροχή ψυχολογικής και κοινωνικής στήριξης και ιατρικής βοήθειας		
☐	Συνεδρίες προσανατολισμού μετά την άφιξη		
☐	Μαθήματα εκμάθησης γλωσσών		
☐	Πολιτιστική και γλωσσική διαμεσολάβηση		
☐	Προσανατολισμός σχετικά με το νομικό καθεστώς		
☐	Άλλες δραστηριότητες/δραστηριότητες αναψυχής (αθλητισμός, πολιτιστικές δραστηριότητες κ.λπ.)		
☐	Επαγγελματική κατάρτιση		
☐	Επαγγελματικός προσανατολισμός		
☐	Προσανατολισμός σχετικά με τη στέγαση		
☐	Στήριξη ευάλωτων κατηγοριών (έγκυες γυναίκες, θύματα βίας/βασανιστηρίων κ.λπ.)		
Εντός του δήμου ή σε κοντινή απόσταση (αναφέρετε την απόσταση σε χιλιόμετρα και την ονομασία της υπηρεσίας)			
☐	Δημοτικά σχολεία		
☐	Γυμνάσια και λύκεια		
☐	Πανεπιστήμιο		
☐	Νοσοκομείο		
☐	Χειρουργός/Γενικός Ιατρός		
☐	Καταστήματα ειδών διατροφής		
☐	Αγορές		
☐	Χώροι λατρείας	☐ Εκκλησία	
		☐ Συναγωγή	
		☐ Τέμενος	
		☐ Ναός	
		☐ Θρησκευτικές/πολιτιστικές κοινότητες	
		☐ Άλλο (προσδιορίστε):	
Πλησιέστερος σταθμός λεωφορείου/τρένου/μετρό (ονομασία και απόσταση με τα πόδια):			





Συμπληρωματικές πληροφορίες και παρατηρήσεις

Χάρτες και φωτογραφίες της πόλης και των καταλυμάτων, εφόσον είναι διαθέσιμα

Υπογραφή αποδοχής ⁽⁶⁾ του κύριου αιτούντος::

⁽⁶⁾ Διασφαλίστε διαδικασίες για την υπογραφή αποδοχής οι οποίες να είναι προσαρμοσμένες σε πρόσφυγες με ειδικές ανάγκες, όπως οι αναλφάβητοι.





Υπηρεσία Εκδόσεων
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

